

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca)

MUNICIPIO: Salamanca

PROVINCIA: Salamanca

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2347; CIHM 2, 39;

N. INV: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca)

TIPO YACIMIENTO:

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: Suscriptio, explanationes intitulativeae, doctrinales, hortatio

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original, fragmentaria

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: +3

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

- A)
Esta obra fiz yo Anton Sanchez / de Segovia. Era de mil e CCC

- B)
In ecel / Glori(e). / Ieremias, / Angelus Rafael, / Ysayas, / Daniel, / Angelus Angelus, / Angelus Angelus,
/ Angelus d(omini) Angelus, / Ana, / Ioaquin

- C)
Esta capiela e/s de Sant Mar/tin confesor

D)
[M(aria) mater Dei - - -]. / O vos omnes qui transitis p(er) viam attendite et / [videre si est dolor similis]
sic[ut dolor meus].

Lectura dada por CIHM 2, 39.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

- A)
Esta obra hice yo Antón Sánchez de Segovia. Año 1262.
- B)
En excelsis Gloria, Jeremias, Ángel Rafael, Isaías, Daniel, Ángel Ángel, Ángel Ángel, Ángel de Dios,
Ángel, Ana, Joaquín.
- C)
Esta capilla es de San Martín confesor.
- D)
María madre de Dios..... Oh vosotros hombres que pasáis por el camino atended y ved si hay dolor
similar al mío.

Traducido por CIHM 2, 39.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 2, 39.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: DOS PUNTOS

LENGUA: Castellano y latín

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Una parte de la inscripción aparece casi borrada. La inscripción está pintada en las letras negras sobre un fondo blanco y algunas enmarcadas por una cenefa.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra gótica del siglo XIII.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1262, siglo XIII (CIHM 2, 39).

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral Vieja (Salamanca, Salamanca), fresco en el muro oriental, blandas y filacterias pintadas (CIHM 2, 39).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2347; CIHM 2, 39; Gutiérrez Baños, Fernando (2005) Aportación al estudio de la pintura de estilo gótico lineal en Castilla y León. Precisiones cronológicas y corpus de pintura mural sobre tabla, II Vols, Madrid, t. I, p. 76 y pp. 116 y 117; t. II, p. 147-151. Gutiérrez Baños, Fernando

(2000) "Pintura de estilo gótico lineal en Castilla y León", en XIII Congreso Nacional de Historia del Arte, Ante el nuevo milenio: raíces culturales, proyección y actualidad del arte español. Granada, 31 de octubre-3 de noviembre de 2000, vol. II, Granada 2000, pp. 1102-1105. Ruiz Maldonado, M. (1999) Arte románico: Libro de oro del arte Salamantino, Barcelona, p. 63. Portal Monge, Y. (1988) La torre de las campanas de la catedral de Salamanca, Salamanca, p. 25 y 27. Gómez Moreno, Manuel (1967) Catálogo monumental de España. Provincia de Salamanca, Ministerio de Educación y Ciencia, Servicio Nacional de Información Artística, Madrid, p. 127-128. Torres Balbás, Leopoldo (1952) Arquitectura gótica, vol. VII de Ars Hispaniae. Historia Universal del Arte Hispánico, Madrid. Ballester Espí, J. (1951) "Antón Sánchez, pintor del siglo XIII, su retablo mural y su paralelismo con la Torre del Gallo", Los trabajos y los días nº15, s.p. Araujo, Fernando (1884) La Reina del Tormes: guía histórico-descriptiva de la ciudad de Salamanca., Imp. y Lit. de Jacinto Hidalgo, antes de Cerezo, Salamanca, p. 205. Quadrado, José M^a (1884 [reed. 1979]) España sus monumentos y artes su naturaleza e historia. Salamanca, Ávila y Segovia, Barcelona, p. 51.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES